



PLAN DE ESTUDIOS (PE): Centro de Lenguas Extranjeras

AREA: Lenguas Extranjeras

ASIGNATURA: Japonés 9

CÓDIGO: CLJM0009

CRÉDITOS: Sin créditos

FECHA: 22 de enero de 2016



1. DATOS GENERALES

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Nivel Educativo: | A partir del nivel medio superior |
| Nombre del Plan de Estudios: | Centro de Lenguas Extranjeras |
| Modalidad Académica: | Presencial |
| Nombre de la Asignatura: | Japonés 9 |
| Ubicación: | Eje transversal |

Correlación:

| | |
|---|---|
| Asignaturas Precedentes: | Japonés 8 |
| Asignaturas Consecuentes: | |
| Conocimientos, habilidades, actitudes y valores previos: | <p><u>Conocimientos:</u> Conocimientos de los niveles precedentes.</p> <p><u>Habilidades:</u> Pre intermedios de comprensión y producción oral y escrita en lenguas previas (análisis de textos, organización discursiva, toma de apuntes, etc.)</p> <p><u>Actitudes y valores previos:</u> Ser tolerante y comunicativo. Tener una actitud de apertura hacia otras lenguas y culturas.</p> |



2. CARGA HORARIO DEL ESTUDIANTE

| Concepto | Horas por periodo | | Total de horas por periodo | Número de créditos |
|--------------------------------|-------------------|----------|----------------------------|--------------------|
| | Teoría | Práctica | | |
| Horas teoría y práctica | 0 | 90 | 90 | s/c |
| Total | 0 | 90 | 90 | s/c |

3. REVISIONES Y ACTUALIZACIONES

| | |
|--|--|
| Autores: | Mtra. . Akiko Yamamoto Lic. Nicanor Tochimani Tecaxco Lic. Cuitláhuac López Flores |
| Fecha de diseño: | 2014-2015 |
| Fecha de la última actualización: | No aplica |
| Fecha de aprobación por parte de la academia de área | 22 de enero de 2016 |
| Fecha de aprobación por parte de CDESCUA-CELE | 3 de marzo de 2016 |
| Fecha de revisión del Secretario Académico | 10 de marzo de 2016 |
| Revisores: | Mtra.Dolores Rodríguez Lozada Mtra. Elen Boury Miembros de CDESCUA-CELE: Dra. Sara Laura Hernández Corona Mtro. Noel Villa Ruano Mtra. María Luisa García García Mtra. Claudia Chávez Heredia Mtra. Alejandra Platas García Mtro. René Bautista Castillo Mtro. René Manuel Aguilar Muñoz Mtra. Patricia Araceli Valerdi Dávila |



Sinopsis de la revisión y/o actualización:

- Integrar en el objetivo general la preparación a la certificación internacional.
- Adoptar la terminología de los sub-niveles del MCERL (A1.1/A1.2/A2.1/A2.2/A2.3/etc.) para especificar el nivel de competencia en el objetivo general de los cursos del CELE.
- Incorporar un texto explicativo para el mapa conceptual.

4. PERFIL DESEABLE DEL PROFESOR (A) PARA IMPARTIR LA ASIGNATURA:

| | |
|--------------------------|--|
| Disciplina profesional: | Enseñanza de Lenguas Extranjeras o área a fin |
| Nivel académico: | Licenciatura o Maestría JLTP N2 (Nivel C1 del MCERL) |
| Experiencia docente: | 2 años |
| Experiencia profesional: | 2 años en la área |

5. OBJETIVOS:

General: El estudiante desarrollará las aptitudes que le permitan certificarse a través de un examen internacional si así lo requiere. Los niveles a alcanzar son:

(N5 es el nivel más básico y el nivel N1 es el más avanzado)

| CELE |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Japonés 1 | Japonés 2 | Japonés 3 | Japonés 4 | Japonés 5 | Japonés 6 | Japonés 7 | Japonés 8 | Japonés 9 |
| MCERL | | MCERL | | MCERL | | MCERL | | |
| A1 | | A2 | | B1 | | B2 | | |
| A1.1 | A1.2 | A2.1 | A2.2 | B1.1 | B1.2 | B2.1 | B2.2 | B2.3 |



5.2. Específicos: El estudiante será capaz de utilizar y comprender expresiones con verbos causativos, expresiones honoríficas, respetuosas, humildes y corteses. Así como otras frases y expresiones que le permitirán desenvolverse e interactuar en situaciones cotidianas; así como comprender frases y expresiones en *Kanji* (letras chinas) de dificultad avanzada.

5.2.1 Comprensión auditiva y de lectura.

Comprensión auditiva:

El estudiante será capaz de reconocer palabras, expresiones y frases de dificultad avanzada y su relación con el oyente.

Comprensión de lectura:

El estudiante será capaz de leer y de comprender lecturas y tópicos sobre la vida diaria que contengan frases, vocabulario y *Kanji* de una dificultad avanzada.

5.2.2 Producción oral y escrita.

Producción oral:

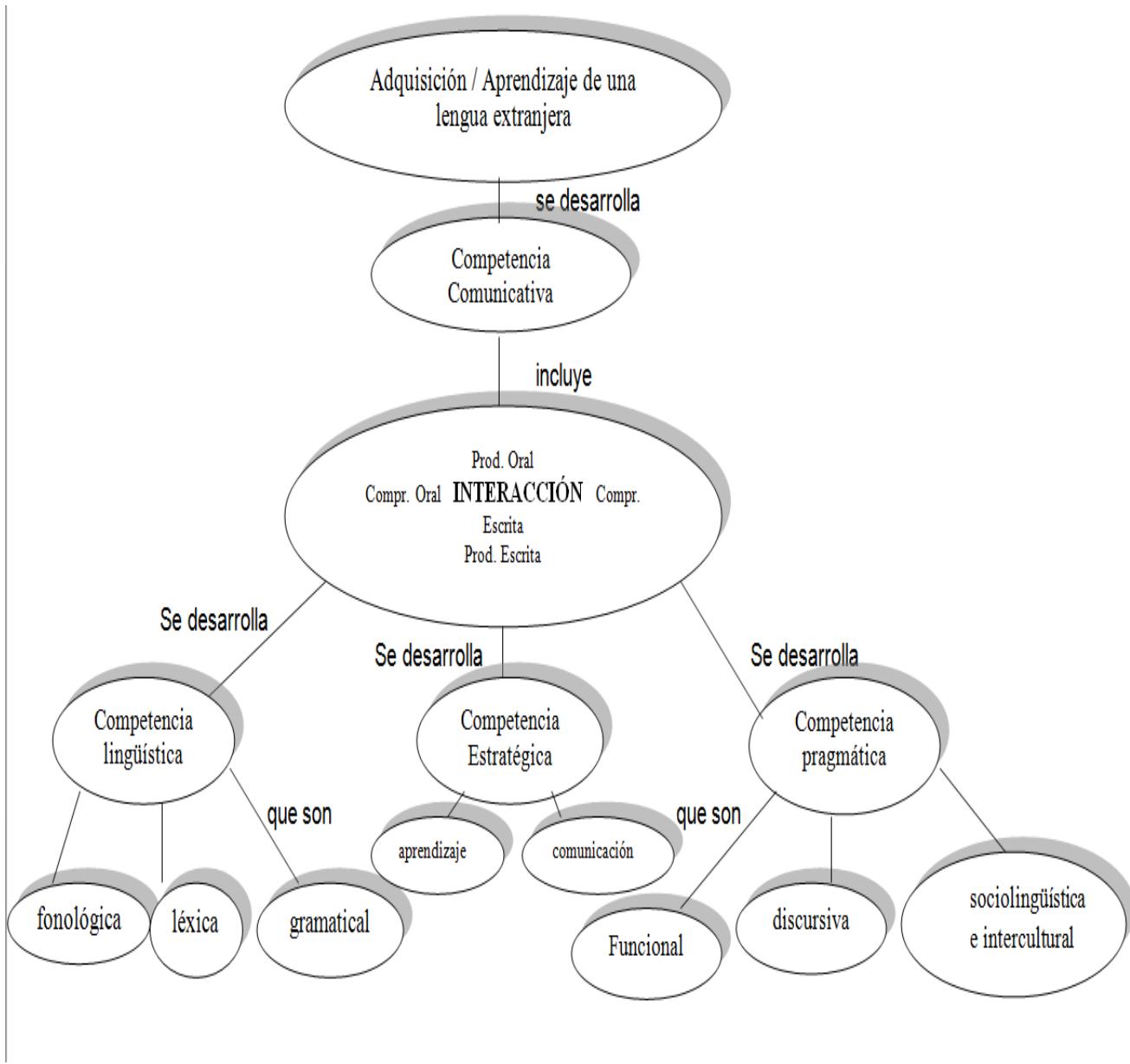
El estudiante será capaz de producir, expresar y participar en forma oral en conversaciones de dificultad avanzada y de igual forma utilizar expresiones honoríficas, respetuosas y humildes.

5.3 Producción escrita:

El estudiante será capaz de producir, expresar y comunicarse en forma escrita. Utilizando expresiones honoríficas, respetuosas y humildes. Utilizando frases, vocabulario y *Kanji* de una dificultad avanzada.

6. REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ASIGNATURA

REPRESENTACIÓN GRÁFICA DE LA ASIGNATURA:



Explicación del mapa conceptual

La **adquisición de una lengua extranjera** se logra mediante el desarrollo de la **competencia comunicativa**. Ésta se manifiesta a través de 5 habilidades o tipos de actividades de la lengua: la **comprensión oral** y la **comprensión escrita**, la **producción oral** y la **producción escrita**, y la **interacción**. Las competencias necesarias para hablar, escribir, escuchar o leer se reúnen en los



siguientes componentes: **las competencias lingüísticas, la competencia sociolingüística y las competencias pragmáticas**. Debido a nuestro contexto educativo, se vincula **la competencia sociolingüística** con **la competencia intercultural** para integrarlas a **las competencias pragmáticas**, y poder colocar en el centro del mapa conceptual las competencias estratégicas, para el aprendizaje y para la comunicación, ya que ocupan un papel esencial en el desarrollo de la competencia comunicativa. **Las competencias lingüísticas** son **la competencia fonológica**, es decir la capacidad a pronunciar una lengua; **la competencia léxica**, que corresponde a la adquisición, al uso y al dominio del vocabulario; y **la competencia gramatical**, que se define como el conocimiento de los recursos gramaticales de una lengua y la capacidad de utilizarlos. **Las competencias pragmáticas** se refieren a **la competencia discursiva**, que permite ordenar oraciones en secuencias para producir fragmentos coherentes de lengua; y a **la competencia funcional**, que supone el uso del discurso hablado y de los textos escritos en la comunicación para fines funcionales concretos. Finalmente, se incluyen **las competencias sociolingüística e intercultural** ya que al abordar la dimensión social y cultural del uso de la lengua, se vinculan de manera intrínseca con las dos anteriores.

Basado en el *Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas*, Consejo de Europa, 2001, Instituto Cervantes para la traducción en Español. 2002.
<http://cvc.cervantes.es/obref/marco>

7. CONTENIDO

| Unidad | Objetivo Específico | Contenido Temático/Actividades de aprendizaje | Bibliografía | |
|------------|--|---|---|---|
| | | | Básica | Complementaria |
| Lección 46 | Al finalizar la lección, el estudiante será capaz de: Utilizar expresiones con <i>TOKORO</i> , indicar que una persona está por comenzar a hacer algo, que se encuentra realizando una determinada acción, o que | Contenido por competencias: Léxica Actividades interactivas, características geográficas del país, festivales y celebraciones anuales. Así como estilos de vida. Gramatical | “Minna no Nihongoll Honsatsu” Suri-E-Netto wa-ku Tokio 1999 “Minna no Nihongoll Bunpô” Suri-E-Netto wa-ku Tokio 1999 | “ShinNihongo no Kiiso” Suri-E-Nettowa-ku Tokio 1994 “ShinNihongo no KiisoBunpô” Suri-E-Nettowa-ku Tokio 1994 |



| Unidad | Objetivo Específico | Contenido Temático/Actividades de aprendizaje | Bibliografía | |
|------------|--|--|---|---|
| | | | Básica | Complementaria |
| | ha terminado de realizar la acción. | Expresiones con verbos causativos. Expresiones honoríficas. Expresiones Respetuosas. Expresiones humildes. Expresiones corteses. | (“Japonés Para Todos II” Texto Principal y Notas Gramaticales) | “ShinNihongo no KiisoBunsatsu” Suri-E-Nettowa-ku Tokio 1994 |
| Lección 47 | Al finalizar la lección, el estudiante será capaz de: Transmitir información que ha obtenido de otra fuente sin agregar su propio punto de vista. | Expresiones con: ところです(tokorodesu) ばかりです(bakaridesu) そうです(soudesu) はずです(hazudesu) ようです(youdesu) | | “Intermediate Japanese” Bojinsha Tokyo 1987 |
| | Transmitir la suposición subjetiva, misma que ha obtenido a través de sus sentidos. | Sociolingüística e intercultural Contexto formal. | | “Shin Nihongo no KikozokuKurasuKatsudôshû” Suri-E-Netto wa-ku Tokio 1994 |
| Lección 48 | Al finalizar la lección, el estudiante será capaz de: Expresarse mediante el uso de verbos causativos que indiquen obligación o permiso. | Participar en una conversación bastante larga de dificultad media a avanzada mostrando empatía y respeto para con el interlocutor. | | “Minna no nihongo II BunkeiRenshûchô” Suri-E-Netto wa-ku Tokio 2001 |
| Lección 49 | Al finalizar la lección, el estudiante será capaz de: Comunicarse utilizando expresiones respetuosas. | Organizacional Iniciar, mantener y finalizar una conversación y de igual forma saber cambiar el tema de la misma. Realizar entrevistas. | | “Ryûgakusei no tame no Nihonshi” YamakawaShuppansha Tôkyô 2000 |
| Lección 50 | Al finalizar la lección, el estudiante será capaz de: Comunicarse | Estratégica Competencia previa en la adquisición de su primera lengua y de las siguientes. | | “Nihongo Japonés para Hispanoparlantes” 2ª edición JunichiMatsuura Lourdes Porta Fuentes Herder “Nameraka Nihongo Kaiwa” Yoko Tomisaka Alc |



| Unidad | Objetivo Específico | Contenido Temático/Actividades de aprendizaje | Bibliografía | |
|--------|---|---|--------------|---|
| | | | Básica | Complementaria |
| | utilizando expresiones humildes y corteses. | | | <p>“Japanese Graded Readers Level 4”</p> <p>Nihongo TadokuKenkyûkai ASK</p> |



8.CONTRIBUCIÓN DEL PROGRAMA DE ASIGNATURA AL PERFIL DE EGRESO

| Asignatura | Perfil de egreso (anotar en las siguientes tres columnas, cómo contribuye la asignatura al perfil de egreso) | | |
|------------|--|--|--|
| | Conocimientos | Habilidades | Actitudes y valores |
| Japonés 9 | <p>Este programa contribuye con la formación del egresado mediante la adquisición de conocimientos lingüísticos (fonológico, léxico y gramatical) y sociocultural.</p> <p>Todo lo anterior con el firme propósito de ser competente en el campo laboral y en su formación académica futura; además de acceder a la internacionalización mediante intercambios académicos en otros países para su formación y aplicación profesional.</p> | <p>A través de la implementación de competencias estratégicas (de comunicación y aprendizaje), pragmática (funcional, discursiva, sociolingüística e intercultural), la asignatura promoverá en el estudiante el desarrollo de las habilidades de producción oral y escrita, así como de la comprensión auditiva y lectora en contextos inmediatos a su entorno y necesidades de tipo formal e informal en la lengua extranjera.</p> | <p>A través de esta asignatura, el alumno desarrollará las actitudes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Reflexión - Participación - Colaboración - Autoaprendizaje - Interés - Humanismo - Empatía - Creatividad - Apertura a la multiculturalidad <p>Al mismo tiempo que propiciará la:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Motivación - Intrínseca - Motivación - Extrínseca - Capacidad - Analítica <p>Promoverá en el alumno los valores de:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tolerancia - Respeto - Puntualidad - Responsabilidad - Profesionalización - Disposición al trabajo |



9. Describa cómo el eje o los ejes transversales contribuyen al desarrollo de la asignatura

| Eje (s) transversales | Contribución con la asignatura |
|--|--|
| Formación Humana y Social | En el desarrollo de valores y actitudes. |
| Desarrollo de Habilidades en el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación | Dinamiza la adquisición del idioma a través del uso de material digital, agiliza la comunicación en lengua extranjera (las redes sociales) y propicia el acceso a información actualizada en lengua extranjera. |
| Desarrollo de Habilidades del Pensamiento Complejo | El desarrollo de habilidades y estrategias de aprendizaje en español podrán aplicarse para comunicarse y desenvolverse efectivamente en la lengua extranjera. |
| Lengua Extranjera | Eje principal de la asignatura. |
| Innovación y Talento Universitario | Las actitudes (emprendedora, creativa, autónoma y proactiva) promovidas por este eje podrán ser aplicadas en la lengua extranjera. |
| Educación para la Investigación | Las mismas estrategias que desarrolla este eje podrán ser implementadas en lengua extranjera para facilitar el acceso a una información pertinente y el desarrollo de habilidades cognitivas, de valores y actitudes frente al conocimiento. |



10. ORIENTACIÓN DIDÁCTICO-PEDAGÓGICA.

| Estrategias y Técnicas de aprendizaje-enseñanza | Recursos didácticos |
|--|---|
| <p>Estrategias de aprendizaje: Estrategias cognitivas, metacognitivas y socio-afectivas, basadas en el conocimiento del alumno y de sus estilos de aprendizaje. Activación de conocimientos previos en lengua materna y lengua extranjera, técnicas de memorización, redacción a partir de modelos, etcétera.</p> <p>Estrategias de enseñanza: Interacción comunicativa, debates, simulaciones, discusiones, aprendizaje colaborativo, uso de medios no verbales, técnicas para el análisis.</p> <p>Ambientes de aprendizaje: Salón de clases, pizarrones interactivos, computadoras, laboratorios de idiomas, bibliotecas, talleres de conversación, etcétera.</p> <p>Actividades y experiencias de aprendizaje: Dramatizaciones, descripciones, ejercicios para practicar pronunciación y entonación, discusiones grupales, técnicas y proyectos grupales, mapas conceptuales, ilustraciones, analogías, exposiciones, etcétera.</p> | <p>Materiales:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Impresos (textos): Libros, fotocopias, periódicos, documentos, diccionarios, periódicos, revistas, folletos. Pizarrón convencional, plumones. - Materiales manipulativos: Recortables, cartulinas, etcétera. - Juegos: juegos de sobremesa. - Materiales de laboratorio. - Materiales audiovisuales: - Imágenes fijas o proyectables (fotos): diapositivas, fotografías. - Materiales sonoros (audio): Casetes, discos, programas de radio. - Materiales audiovisuales (vídeo): montajes audiovisuales, películas, videos, programas de televisión. - Nuevas tecnologías: - Programas informáticos (CD u on-line) educativos: videojuegos, lenguajes de autor, actividades de aprendizaje, presentaciones multimedia, enciclopedias, animaciones y simulaciones interactivas. - Servicios telemáticos: páginas web, blogs, tours virtuales, webquest, correo electrónico, chats, foros, unidades didácticas y cursos on-line. - TV y video interactivos. |



11. CRITERIOS DE EVALUACIÓN

| Criterios | Porcentaje |
|---|------------|
| Evaluación continua: participación, proyectos, tareas, test, parciales, portafolio, exposiciones, etcétera. | 15% |
| Evaluación final | 85% |
| Total | 100% |

Para garantizar que el estudiante haya alcanzado los objetivos del curso y para evaluar las competencias desarrolladas que le permitan certificar su nivel de la lengua extranjera, se establece un 85% para la evaluación final y un 15% para la evaluación continua.

La evaluación final consiste en un examen departamental compuesto por cinco partes a ser evaluadas: comprensión oral (escuchar), comprensión escrita (leer), producción oral (hablar), producción escrita (escribir) y análisis de las estructuras de comunicación (gramática, vocabulario).

12. REQUISITOS DE ACREDITACIÓN

| |
|--|
| Ser estudiantes de algún programa educativo o ser trabajador de la BUAP. |
| Asistir como mínimo al 80% de las sesiones. |
| La calificación mínima para considerar un curso acreditado será de 6. |
| Cumplir con las actividades y el estudio independiente necesario para alcanzar los objetivos de la asignatura. |

* Para las Lenguas Extranjeras es *requisito de aprobación* debido a que es una asignatura sin créditos.

13. Anexar (copia del acta de la Academia y de la CDESCUA-CELE con el Vo. Bo. del Secretario Académico)